叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 丹斯洛的《鹅妈妈童谣》(denslow's Mother Goose) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹斯洛的《鹅妈妈童谣》(Denslow's Mother Goose)
第1/1页

[dɛnsloʊz]
Denslow's
丹斯洛的

丹斯洛的

['mʌðə(r)]
MOTHER
母亲

母亲

[guːs]
GOOSE
鹅

鹅

[dɛnsloʊz]
Denslow's
丹斯洛的

丹斯洛的

['mʌðə(r)]
MOTHER
母亲

母亲

[guːs]
GOOSE
鹅

鹅

['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[əʊld]	[fə'mɪliə(r)]	[raɪmz]	[ænd; ənd]	['dʒɪŋglz]	[ɒv; əv]	['mʌðə(r)]	[guːs]	['edɪtɪd]	[ænd; ənd]	['ɪləstreɪtɪd]
Being	**the**	**old**	**familiar**	**rhymes**	**and**	**jingles**	**of**	**MOTHER**	**GOOSE**	**edited**	**and**	**illustrated**
存在	这	老的	熟悉的	韵律	和	广告歌	的	母亲	鹅	编辑	和	插图

收录了人们耳熟能详的鹅妈妈童谣和儿歌，并进行了编辑和插图。

[baɪ]
by
经过

经过

['dʌbljuː]	.	['dʌbljuː]	.	['dɛnsˌloʊ]	.	-
W	**.**	**W**	**.**	**Denslow**	**.**	**1901**
W	.	W	.	丹斯洛	.	-

WW Denslow.1901

[mə'kljuːə]	,	['fɪlɪps]	&
McClure	**,**	**Phillips**	**&**
麦克卢尔	,	菲利普斯	&

麦克卢尔、菲利普斯和

['kʌmpəni]
Company
公司

公司

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

COPYRIGHT1901
COPYRIGHT1901
COPYRIGHT1901

版权所有1901年

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

['wɒlɪs]
Wallace
华莱士

华莱士

['dɛnsˌloʊ]
Denslow
丹斯洛

丹斯洛

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
This book is dedicated to
这 书 是 投入的 到

本书献给

[æn] ['wɔːtəz] ['dɛnsˌloʊ]
Ann Waters Denslow
安 沃特斯 丹斯洛

安·沃特斯·登斯洛

[wɪð] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd]
with much love and gratitude
和 很多 爱 和 感激

怀着深深的爱与感激

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [help] [ɪn] [ɪts] ['meɪkɪŋ] .
for her help in its making .
为了 她 帮助 在 它是 制作 .

感谢她对制作过程的帮助。

['hʌmpti] - ['dʌmpti] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
Humpty - Dumpty sat on a wall ,
矮胖子 - 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上，

['hʌmpti] - ['dʌmpti] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] ;
Humpty - Dumpty had a great fall ;
矮胖子 - 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重；

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [men]
All the king's horses , and all the king's men
全部 这 国王的 马匹 , 和 全部 这 国王的 男人

国王所有的马匹，以及国王所有的士兵

['kænɒt] [pʊt] ['hʌmpti] - ['dʌmpti] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
Cannot put Humpty - Dumpty together again .
不能 放 矮胖子 - 矮胖子 一起 再次 .

无法将矮胖子重新拼起来。

([æn; ən] [eg])
(an egg)
(一个 蛋)

（一个鸡蛋）

['mɪstrəs] ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri]
Mistress Mary , quite contrary
情妇 玛丽 , 相当 相反

玛丽小姐，真是截然相反

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

[wɪð] ['kɒkl] - [ʃelz] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [belz] ,
With cockle - shells and silver bells ,
和 鸟蛤 - 贝壳 和 银 铃铛 ,

用鸟蛤壳和银铃铛，

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
And pretty maids all in a row .
和 漂亮的 女佣 全部 在 一个 排 .

还有一排漂亮的侍女。

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,
Bye , baby bunting ,
再见 , 婴儿 彩旗 ,

再见，小宝贝！

['dædiz] [gɒn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ,
Daddy's gone a hunting ,
爸爸的 已消失 一个 打猎 ,

爸爸去打猎了。

[hiːl] ['nevə(r)] [get] [ðɪs] ['ræbɪts] [skɪn] ,
He'll never get this rabbit's skin ,
地狱 绝不 得到 这 兔子的 皮肤 ,

他永远也得不到这只兔子的皮。

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .
To wrap the baby bunting in .
到 裹 这 婴儿 彩旗 在 .

用来包裹婴儿襁褓。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)]
Little Jack Horner
小的 杰克 霍纳

小杰克·霍纳

[sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ,
Sat in the corner ,
星期六 在 这 角落 ,

坐在角落里，

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;
Eating a Christmas pie ;
吃 一个 圣诞节 馅饼 ;

吃圣诞馅饼；

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θʌm] ,
He put in his thumb ,
他 放 在 他的 拇指 ,

他把拇指伸了进去，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ,
And he took out a plum ,
和 他 采取 出去 一个 李子 ,

他掏出一颗李子，

[ænd; ənd] [sed] ,
And said ,
和 说 ,

然后说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em] [ai] !
" What a good boy am I !
" 什么 一个 好的 男生 是 我 !

我真是个好孩子！

" [əʊld] [kɪŋ] [kəʊl]
" Old King Cole
" 老的 国王 油菜

“老国王科尔”

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] ,
Was a merry old soul ,
曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

他是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] [wɒz; wəz] [hiː; hi] :
And a merry old soul was he :
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 :

他是个快乐开朗的老人：

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
He called for his pipe ,
他 称为 为了 他的 管道 ,

他要回了他的烟斗。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bəʊl] ,
And he called for his bowl ,
和 他 称为 为了 他的 碗 ,

他叫人给他拿碗来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] .
And he called for his fiddlers three .
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 .

他叫来了三个提琴手。

['evri] ['fɪdlə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɪdl] ,
Every fiddler , he had a fiddle ,
每一个 小提琴手 , 他 有 一个 小提琴 ,

每个提琴手，他都有一把提琴。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd] [hiː; hi] ;
And a very fine fiddle had he ;
和 一个 非常 美好的 小提琴 有 他 ;

他还有一把非常好的小提琴；

[twiː] ['twiːd(ə)l] [diː] , ['twiːd(ə)l] [diː] , [went] [ðə; ði] ['fidlə] .
Twee tweedle dee , tweedle dee , went the fiddlers .
彧 特威德尔 迪 , 特威德尔 迪 , 去 这 小提琴手 .

叮叮当当，叮叮当当，小提琴手们拉着琴。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [səʊ] [reə(r)] ,
Oh , there's none so rare ,
哦 , 有 没有任何 所以 稀有的 ,

哦，没有比这更罕见的了。

[æz; əz] [kæn; kən] [kəm'peə(r)]
As can compare
作为 能 比较

可以进行比较

[wɪð] [kɪŋ] [kəʊl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] .
With King Cole and his fiddlers three .
和 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 .

与 King Cole 和他的三位提琴手。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] ,
Baa , baa , black sheep ,
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 ,

咩，咩，黑羊，

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ?
Have you any wool ?
有 你 任何 羊毛 ?

你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] , [hæv; həv] [ai] ,
Yes , marry , have I ,
是的 , 结婚 , 有 我 ,

是的，我结婚了。

[θriː] [bægz] [fʊl] ;
Three bags full ;
三 包 满的 ;

满满三大袋;

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ,
One for my master ,
一 为了 我的 掌握 ,

献给我的主人,

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [deɪm] ,
And one for my dame ,
和 一 为了 我的 贵妇人 ,

还有一杯给我老婆喝,

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
And one for the little boy
和 一 为了 这 小的 男生

还有一份是给小男孩的

[huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] .
Who lives in the lane .
WHO 生活 在 这 车道 .

谁住在这条巷子里?

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , ['beikəz] [mæn] !
Pat - a - cake , pat - a - cake , baker's man !
拍 - 一个 - 蛋糕 , 拍 - 一个 - 蛋糕 , 面包师的 男人 !

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕，面包师傅!

[səʊ][ai] [wɪl] , ['mɑːstə(r)] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] :
So I will , master , as fast as I can :
所以 我 将要 , 掌握 , 作为 快速地 作为 我 能 :

好的，主人，我会尽快的：

[pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tiː] , [ænd; ənd]
Pat it , and prick it , and mark it with T , and
拍 它 , 和 刺 它 , 和 标记 它 和 T , 和

轻轻拍一下，扎一下，然后用字母T标记一下，

[pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Put in the oven for Tommy and me .
放 在 这 烤箱 为了 汤米 和 我 .

放进烤箱里，给我和汤米吃。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] ,
Great A , little a ,
伟大的 一个 , 小的 一个 ,

伟大的A，小a，

['baʊnsɪŋ] [biː] !
Bouncing B !
弹跳 B !

弹跳B！

[ðə; ði][kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
The cat's in the cupboard ,
这 猫的 在 这 橱柜 ,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kænt] [siː] .
And she can't see .
和 她 不能 看 .

她看不见。

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][fæt][pɪg] ,
To market , to market , to buy a fat pig ,
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 胖的 猪 ,

去市场，去市场，买一头肥猪，

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] :
Home again , home again , dancing a jig :
家 再次 , 家 再次 , 跳舞 一个 夹具 :

回家了，回家了，跳起了欢快的舞步：

[raɪd] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][fæt][hɒg] ,
Ride to market to buy a fat hog ,
骑 到 市场 到 买 一个 胖的 猪 ,

骑马去市场买一头肥猪，

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['dʒɪgɪti] - [dʒɒg] .
Home again , home again , jiggety - jog .
家 再次 , 家 再次 , 吉吉蒂 - 慢跑 .

回家了，回家了，欢快地跑着。

[ai] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜː(r); hə(r)][kəʊt][ɪz][səʊ] [wɔːm] ,
I love little Pussy , her coat is so warm ,
我 爱 小的 猫 , 她 外套 是 所以 温暖的 ,

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和啊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][dəʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃɪl] [duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [hɑːm] .
And if I don't hurt her , she'll do me no harm .
和 如果 我 不 伤害 她 , 壳 做 我 不 伤害 .

只要我不伤害她，她也不会伤害我。

[aɪl] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [fuːd] ,
I'll sit by the fire , and give her some food ,
患病的 坐 经过 这 火 , 和 给 她 一些 食物 ,

我会坐在火堆旁，给她一些吃的。

[ænd; ənd] ['pʊsi] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] .
And Pussy will love me , because I am good .
和 猫 将要 爱 我 , 因为 我 是 好的 .

小猫咪会爱上我的，因为我很好。

\- , - , [maɪ] [blæk] [hen] ,
Higglepy , Piggleby , My black hen ,
\- , - , 我的 黑色的 母鸡 ,

希格皮、皮格比、我的黑母鸡，

[ʃiː; ʃi] [leɪz] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] ;
She lays eggs For gentlemen ;
她 躺下 鸡蛋 为了 先生们 ;

她为绅士下蛋；

['sʌmtaɪmz] [naɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ten] ,
Sometimes nine , And sometimes ten ,
有时 九 , 和 有时 十 ,

有时是九个，有时是十个。

\- , - , [maɪ] [blæk] [hen] !
Higglepy , Piggleby , My black hen !
\- , - , 我的 黑色的 母鸡 !

希格皮，皮格比，我的黑母鸡！

\- ; [dɪkəti] , [dɒk] ,
Hickety ; dickety , dock ,
\- ; 迪克蒂 , 码头 ,

希基蒂；迪基蒂，码头，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɒk] ;
The mouse ran up the clock ;
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ;

老鼠爬上了钟；

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[daʊn] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] ,
Down the mouse ran ,
向下 这 老鼠 跑 ,

老鼠向下跑去，

\- , [dɪkəti] , [dɒk] .
Hickety , dickety , dock .
\- , 迪克蒂 , 码头 .

吱吱，滴答，码头。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɒn][ɒn][ðə; ði] [triː] [tɒp] ,
Hush - a - bye , baby , on on the tree top ,
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 在 这 树 顶部 ,

嘘，宝贝，在树梢上。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɒk] ;
When the wind blows the cradle will rock ;
什么时候 这 风 打击 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃；

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [bendz] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kæn; kən] [fɔːl] ,
When the bough bends it never can fall ,
什么时候 这 买 弯曲 它 绝不 能 落下 ,

树枝弯曲时，它永远不会倒下。

[seɪf] [ɪz][ðə; ði]['beɪbi] , [baʊ] , ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] .
Safe is the baby , bough , cradle and all .
安全的 是 这 婴儿 , 买 , 摇篮 和 全部 .

婴儿、树枝、摇篮，一切都安全无虞。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,
There was an old woman who lived in a shoe ,
那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ,

从前有一位老妇人住在一只鞋子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;
She had so many children she didn't know what to do ;
她 有 所以 许多 孩子们 她 没有 知道 什么 到 做 ;

她孩子太多了，都不知道该怎么办了；

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [brɒθ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [bred] ,
She gave them some broth with plenty of bread ,
她 给予 他们 一些 肉汤 和 很多 的 面包 ,

她给了他们一些肉汤和很多面包。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] ['fɒndli] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .
She kissed them all fondly and sent them to bed .
她 亲吻 他们 全部 深情地 和 发送 他们 到 床 .

她深情地吻了他们每一个人，然后送他们去睡觉。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] !
Poor old Robinson Crusoe !
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 !

可怜的老鲁滨逊·克鲁索！

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] !
Poor old Robinson Crusoe !
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 !

可怜的老鲁滨逊·克鲁索！

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][kəʊt]
They made him a coat
他们 制成 他 一个 外套

他们给他做了一件外套

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['næni] [gəʊt]
Of an old nanny goat
的 一个 老的 保姆 山羊

一只老母山羊

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ] !
I wonder how they could do so !
我 想知道 如何 他们 可以 做 所以 !

我很好奇他们是怎么做到的！

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] [tæŋ] ,
With a ring - a - ting tang ,
和 一个 戒指 - 一个 - ting 唐 ,

带着叮叮当当的响声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] [tæŋ] ,
And a ring - a - ting tang ,
和 一个 戒指 - 一个 - ting 唐 ,

还有一股清脆的叮当声，

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] !
Poor old Robinson Crusoe !
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 !

可怜的老鲁滨逊·克鲁索!

[reɪn] , [reɪn] , [gəʊ] [ə'weɪ] ,
Rain , rain , go away ,
雨 , 雨 , 去 离开 ,

雨啊雨，快走开!

[kʌm] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ;
Come again another day ;
来 再次 其他 天 ;

改天再来;

['lɪt(ə)l] ['ɑːθə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .
Little Arthur wants to play .
小的 亚瑟 想要 到 玩 .

小亚瑟想玩。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [red] ,
The rose is red ,
这 玫瑰 是 红色的 ,

这朵玫瑰是红色的。

[ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] [bluː] ,
The violet's blue ,
这 紫罗兰的 蓝色的 ,

紫罗兰是蓝色的,

['ʃʊgə(r)][ɪz] [swiːt] ,
Sugar is sweet ,
糖 是 甜的 ,

糖是甜的,

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] .
And so are you .
和 所以 是 你 .

你也是。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bləʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ,
Little Boy Blue , come blow up your horn ,
小的 男生 蓝色的 , 来 吹 向上 你的 喇叭 ,

小男孩布鲁，快来吹响你的号角!

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] .
The sheep's in the meadow , the cow in the corn .
这 羊的 在 这 草地 , 这 奶牛 在 这 玉米 .

羊在草地上，牛在玉米地里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [tɒst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt]
There was an old woman tossed up in a basket
那里 曾是 一个 老的 女士 抛掷 向上 在 一个 篮子

篮子里装着一个老妇人。

[ˌnaɪn'tiːn] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ;
Nineteen times as high as the moon ;
十九 时代 作为 高的 作为 这 月亮 ;

比月亮高十九倍;

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ai]['kʊd(ə)nt][bʌt; bət][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] ,
Where she was going I couldn't but ask it ,
在哪里 她 曾是 去 我 不能 但 问 它 ,

我忍不住问她要去哪里。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .
For in her hand she carried a broom .
为了 在 她 手 她 携带 一个 扫帚 .

因为她手里拿着一把扫帚。

[əʊld]['wʊmən] , [əʊld]['wʊmən] , [əʊld]['wʊmən] , [kwəʊθ][ai] ,
Old woman , old woman , old woman , quoth I ,
老的 女士 , 老的 女士 , 老的 女士 , 引用 我 ,

老妇人，老妇人，老妇人，我说道，

[əʊ] ['wɪðə(r)] , [əʊ] ['wɪðə(r)] , [əʊ] ['wɪðə(r)] [səʊ] [haɪ] ?
O whither , O whither , O whither so high ?
哦 往哪里去 , 哦 往哪里去 , 哦 往哪里去 所以 高的 ?

啊，你往哪里去？啊，你往哪里去？啊，如此高处，你往哪里去？

[tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['kɔbweb] [ɒf] [ðə; ði][skaɪ] !
To brush the cobwebs off the sky !
到 刷子 这 蜘蛛网 离开 这 天空 !

拂去天空中的蛛网！

[ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [wɪð] [ðiː] ?
Shall I go with thee ?
将 我 去 和 你 ?

我跟你一起去吗？

[aɪ] , [baɪ] - [ænd; ənd] [baɪ] .
Aye , by - and bye .
是的 , 经过 - 和 再见 .

是啊，过段时间吧。

[raɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒk'hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] - [krɒs]
Ride a cockhorse to Banbury - cross
骑 一个 公鸡 到 班伯里 - 叉

骑着小马去班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][əʊld]['leɪdi][ə'pɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,
To see an old lady upon a white horse ,
到 看 一个 老的 女士 之上 一个 白色的 马 ,

看到一位老妇人骑着白马，

[rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [belz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,
Rings on her fingers , and bells on her toes ,
戒指 在 她 手指 , 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪks] ['mjuːzɪk][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz] .
And so she makes music wherever she goes .
和 所以 她 制作 音乐 无论 她 去 .

所以她无论走到哪里都会创作音乐。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][tɑːrts] ,
The Queen of Hearts , she made some tarts ,
这 女王 的 红心 , 她 制成 一些 蛋挞 ,

红心皇后做了些馅饼，

[ɔːl] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ;
All on a summer's day ;
全部 在 一个 夏季 天 ;

一切都发生在夏日的一天；

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] , [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði][tɑːrts] ,
The Knave of Hearts , he stole the tarts ,
这 恶棍 的 红心 , 他 偷窃 这 蛋挞 ,

红心杰克偷了馅饼，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kliːn] [ə'weɪ] .
And took them clean away .
和 采取 他们 干净的 离开 .

然后把它们全部带走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːts] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːrts] ,
The King of Hearts called for the tarts ,
这 国王 的 红心 称为 为了 这 蛋挞 ,

红心国王要馅饼，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔː(r)] ;
And beat the Knave full sore ;
和 打 这 恶棍 满的 疮 ;

狠狠地揍那个恶棍一顿；

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][tɑːrts] ,
The Knave of Hearts brought back the tarts ,
这 恶棍 的 红心 带来 后退 这 蛋挞 ,

红心杰克把馅饼带回来了，

[ænd; ənd] [vau] [id] [stiːl] [nəʊ][mɔː(r)] .
And vowed he'd steal no more .
和 发誓 他会 偷 不 更多的 .

他发誓以后再也不偷东西了。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ,
Little Bo - peep has lost her sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd][kænt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;
And can't tell where to find them ;
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且也不知道在哪里能找到它们；

[liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm] ,
Leave them alone , and they'll come home ,
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
And bring their tails behind them .
和 带来 他们的 尾巴 在后面 他们 .

并把尾巴夹在身后。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ] ,
The north wind doth blow ,
这 北 风 确实 吹 ,

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snəʊ] ,
And we shall have snow ,
和 我们 将 有 雪 ,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] [duː; də] [ðen] ?
And what will poor Robin do then ?
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ?

那可怜的罗宾该怎么办呢？

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[hiːl] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] ,
He'll sit in a barn ,
地狱 坐 在 一个 谷仓 ,

他会坐在谷仓里,

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] ,
And to keep himself warm ,
和 到 保持 他自己 温暖的 ,

为了保持体温,

[wɪl] [haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
Will hide his head under his wing ,
将要 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 ,

他会把头藏在翅膀底下,

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
There was an old woman , and what do you think ?
那里 曾是 一个 老的 女士 , 和 什么 做 你 思考 ?

那里有一位老妇人,你觉得呢?

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] :
She lived upon nothing but victuals and drink :
她 居住地 之上 没有什么 但 食物 和 喝 :

她只靠食物和酒为生:

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['daɪət] ;
Victuals and drink were the chief of her diet ;
食物 和 喝 是 这 首席 的 她 饮食 ;

食物和饮料是她饮食的主要部分;

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [əʊld]['wʊmən] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi]['kwaɪət] .
And yet this old woman could never be quiet .
和 然而 这 老的 女士 可以 绝不 是 安静的 .

然而,这位老妇人却始终无法安静下来。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [met] [ə; eɪ] ['paɪmən] ,
Simple Simon met a pieman ,
简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人 ,

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人,

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ;
Going to the fair ;
去 到 这 公平的 ;

去逛集市;

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paɪmən] ,
Says Simple Simon to the pieman ,
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:

" [let] [ˌem 'iː] [teɪst] [jɔː(r); jə(r)][weə(r)] .
" Let me taste your ware .
" 让 我 品尝 你的 仓库 .

让我尝尝你的产品。

" [sez] [ðə; ði]['paɪmən][tuː; tə]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,
" Says the pieman to Simple Simon ,
" 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说:

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː][fɜːst][jɔː(r); jə(r)] ['peni] .
" Show me first your penny .
" 展示 我 第一的 你的 一分钱 .

“先让我看看你的便士。”

" [sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paɪmən] ,
" Says Simple Simon to the pieman ,
" 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

“傻瓜西蒙对卖馅饼的人说，

" [ɪn'diːd] [ai][hæv; həv][nɒt] ['eni] .
" Indeed I have not any .
" 的确 我 有 不是 任何 .

“我确实没有。”

" ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
" Simple Simon went a - fishing
" 简单的 西蒙 去 一个 - 钓鱼

“傻瓜西蒙去钓鱼了”

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] :
For to catch a whale :
为了 到 抓住 一个 鲸 :

为了捕鲸：

[ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt]
All the water he had got
全部 这 水 他 有 得到

他得到的所有水

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [peɪl] .
Was in his mother's pail .
曾是 在 他的 母亲的 桶 .

当时在他母亲的桶里。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
Little Miss Muffet ,
小的 错过 玛菲特 ,

小玛菲特小姐

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,
She sat on a tuffet ,
她 卫星 在 一个 小矮凳 ,

她坐在矮凳上，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪdə(r)] ,
There came a great spider ,
那里 来了 一个 伟大的 蜘蛛 ,

来了一只大蜘蛛，

[huː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Who sat down beside her ,
WHO 卫星 向下 旁 她 ,

谁坐在她旁边？

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .
And frightened Miss Muffet away .
和 害怕 错过 玛菲特 离开 .

吓跑了玛菲特小姐。

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tʌkə(r)]
Little Tom Tucker
小的 汤姆 塔克

小汤姆·塔克

[sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,
Sings for his supper ,
唱歌 为了 他的 晚餐 ,

他靠唱歌换取晚餐。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?
What shall he eat ?
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么？

[waɪt] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
White bread and butter .
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

['meəri][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
Mary had a little lamb ,
玛丽 有 一个 小的 羊肉 ,

玛丽有只小羊羔，

[ɪts] [fliːs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ;
Its fleece was white as snow ;
它是 羊毛 曾是 白色的 作为 雪 ;

它的羊毛洁白如雪；

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðæt] ['meəri] [went] ,
And everywhere that Mary went ,
和 到处 那 玛丽 去 ,

玛丽无论走到哪里，

[ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
The lamb was sure to go .
这 羊肉 曾是 当然 到 去 .

那只小羊羔肯定会被卖掉。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] , [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ;
He followed , her to school one day ;
他 随后 , 她 到 学校 一 天 ;

有一天，他跟着她去了学校；

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] ;
That was against the rule ;
那 曾是 反对 这 规则 ;

那违反了规则；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ]
It made the children laugh and play
它 制成 这 孩子们 笑 和 玩

它逗得孩子们哈哈大笑，玩得不亦乐乎。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [læm] [æt; ət] [skuːl] .
To see a lamb at school .
到 看 一个 羊肉 在 学校 .

在学校里看到了一只小羊羔。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tɜːnd] [hɪm] [aʊt] ,
And so the teacher turned him out ,
和 所以 这 老师 转向 他 出去 ,

于是老师把他赶了出去。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [nɪə(r)] ,
But still he lingered near ,
但 仍然 他 徘徊不去 靠近 ,

但他仍然在附近徘徊，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ə'baʊt]
And waited patiently about
和 等待 耐心 关于

然后耐心地等待着

[tɪl] ['meəri][dɪd] [ə'pɪə(r)] .
Till Mary did appear .
直到 玛丽 做过 出现 .

直到玛丽出现。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [læm] [lʌv] ['meəri][səʊ] ?
" What makes the lamb love Mary so ?
" 什么 制作 这 羊肉 爱 玛丽 所以 ?

“是什么让羔羊如此爱玛丽？”

" [ðə; ði]['iːgə(r)] ['tʃɪldrən] [kraɪ] .
" The eager children cry .
" 这 渴望的 孩子们 哭 .

孩子们兴奋地哭了起来。

" [əʊ] , ['meəri] [lʌvz] [ðə; ði] [læm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Oh , Mary loves the lamb , you know .
" 哦 , 玛丽 爱 这 羊肉 , 你 知道 .

“哦，你知道，玛丽很喜欢吃小羊羔。”

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dɪd][rɪ'plaɪ] .
" The teacher did reply .
" 这 老师 做过 回复 .

老师回复了。

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,
A diller , a dollar ,
一个 狄勒 , 一个 美元 ,

一角钱，一美元，

[ə; eɪ][ten][əʊ] - [klɒk] ['skɒlə(r)] ,
A ten o ' clock scholar ,
一个 十 o - 钟 学者 ,

一位十点钟的学者，

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] [suːn] ?
What makes you come so soon ?
什么 制作 你 来 所以 很快 ?

是什么让你这么快就来了？

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] ,
You used to come at ten o'clock ,
你 用过的 到 来 在 十 点钟 ,

你以前都是十点钟来，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .
But now you come at noon .
但 现在 你 来 在 中午 .

但现在你们中午才来。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒbi] - [hɔːs] ,
I had a little hobby - horse ,
我 有 一个 小的 爱好 - 马 ,

我以前有个小木马，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dæpəl] [greɪ] ;
And it was dapple grey ;
和 它 曾是 斑纹 灰色的 ;

它的天色是斑驳的灰色；

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [piː] - [strɔː] ,

Its head was made of pea - straw ,

它是 头 曾是 制成 的 豌豆 - 稻草 ,

它的头部是用豌豆秸秆做的，

[ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [heɪ] .

Its tail was made of hay .

它是 尾巴 曾是 制成 的 干草 .

它的尾巴是用干草做的。

[ai][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][əʊld]['wʊmən]

I sold it to an old woman

我 卖 它 到 一个 老的 女士

我把它卖给了一位老妇人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [grəʊt] ;

For a copper groat ;

为了 一个 铜 燕麦片 ;

一枚铜币；

[ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [sɪŋ] [maɪ] [sɒŋ] [ə'gen]

And I'll not sing my song again

和 患病的 不是 唱歌 我的 歌曲 再次

我不会再唱我的歌了

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] .

Without a new coat .

没有 一个 新的 外套 .

没有新外套。

['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['pʌmpkɪn] - ['iːtə(r)] ,

Peter , Peter , pumpkin - eater ,

彼得 , 彼得 , 南瓜 - 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ;

Had a wife , and couldn't keep her ;

有 一个 妻子 , 和 不能 保持 她 ;

曾有过妻子，但没能留住她；

[hiː; hi][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pʌmpkɪn] - [ʃel] .

He put her in a pumpkin - shell .

他 放 她 在 一个 南瓜 - 壳 .

他把她放进了一个南瓜壳里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] .

And there he kept her very well .

和 那里 他 保留 她 非常 出色地 .

他把她照顾得很好。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

Jack and Jill went up the hill ,

杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 ,

杰克和吉尔上了山，

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ;

To fetch a pail of water ;

到 拿来 一个 桶 的 水 ;

去打一桶水；

[dʒæk] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .

Jack fell down , and broke his crown .

杰克 跌倒 向下 , 和 打破 他的 王冠 .

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
And Jill came tumbling after .
和 吉尔 来了 翻滚 后 .

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
The man in the moon ,
这 男人 在 这 月亮 ,

月亮上的男人

[keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn] ,
Came down too soon ,
来 向下 也 很快 ,

来得太早了，

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] .
To inquire his way to Norwich .
到 查询 他的 方式 到 诺维奇 .

他打听去诺里奇的路。

[hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ,
He went by the south ,
他 去 经过 这 南 ,

他向南走了，

[ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
And burnt his mouth
和 烧焦的 他的 嘴

他烧伤了嘴

[wɪð] ['iːtɪŋ] [kəʊld] [piːz] ['pɒrɪdʒ] .
With eating cold pease porridge .
和 吃 寒冷的 请 稀饭 .

配着冷豌豆粥。

[heɪ] ! ['dɪdl] , ['dɪdl] ,
Hey ! diddle , diddle ,
嘿 ! 滴答 , 滴答 ,

嘿！滴答，滴答，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ,
The cat and the fiddle ,
这 猫 和 这 小提琴 ,

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ;
The cow jumped over the moon ;
这 奶牛 跳了起来 超过 这 月亮 ;

母牛跳过了月亮；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [spɔːt] .
The little dog laughed to see such sport .
这 小的 狗 笑了 到 看 这样的 运动 .

小狗看到这种好玩的场面，哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [spuːn] .
And the dish ran after the spoon .
和 这 盘子 跑 后 这 勺子 .

盘子追着勺子跑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][ɒv; əv] [bɒm'beɪ] ,
There was a fat man of Bombay ,
那里 曾是 一个 胖的 男人 的 孟买 ,

孟买有个胖子，

[huː] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [wʌn] ['sʌnˌʃaɪni] [deɪ] ,
Who was smoking one sunshiny day ,
WHO 曾是 吸烟 一 阳光明媚 天 ，

在一个阳光明媚的日子里，谁在抽烟?

[wen] [ə; eɪ] [bɜːd] [kɔːld] [ə; eɪ] [snaɪp] ,
When a bird called a snipe ,
什么时候 一个 鸟 称为 一个 狙击 ，

当一只名叫鹬的鸟……

[fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
Flew away with his pipe ,
飞翔 离开 和 他的 管道 ，

他带着烟斗飞走了。

[wɪtʃ] [vekst] [ðə; ði] [fæt] [mæn] [ɒv; əv] [bɒm'beɪ] .
Which vexed the fat man of Bombay .
哪个 烦恼 这 胖的 男人 的 孟买 .

这让孟买的胖子很恼火。

[hɑːk] , [hɑːk] !
Hark , hark !
听着 ， 听着 ！

听，听!

[ðə; ði] [dɒgz] [duː; də] [bɑːk] ,
The dogs do bark ,
这 狗 做 吠 ，

狗确实会吠叫。

['begəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ;
Beggars are coming to town ;
乞丐 是 未来 到 镇 ；

乞丐进城了;

[sʌm; səm] [ɪn] [tægz] ,
Some in tags ,
一些 在 标签 ，

标签中有些,

[sʌm; səm] [ɪn] [rægz] ,
Some in rags ,
一些 在 破布 ，

有些人衣衫褴褛,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] .
And some in velvet gowns .
和 一些 在 天鹅绒 礼服 .

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[dʒæk] [biː; bi] ['nɪmb(ə)l] ,
Jack be nimble ,
杰克 是 灵活 ，

杰克要身手敏捷,

[dʒæk] [biː; bi] [kwɪk] ,
Jack be quick ,
杰克 是 快的 ，

杰克，快点!

[ænd; ənd] [dʒæk] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [stɪk] .
And Jack jump over the candle stick .
和 杰克 跳 超过 这 蜡烛 戳 .

杰克跳过了烛台。

[θriː] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['gɒθəm]
Three wise men of Gotham
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] ,
Went to sea in a bowl ,
去 到 海 在 一个 碗 ，

乘着碗出海了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋgə(r)] ,
And if the bowl had been stronger ,
和 如果 这 碗 有 到过 更强 ，

如果碗更结实一些的话，

[maɪ] [sɒŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋgə(r)] .
My song would have been longer .
我的 歌曲 会 有 到过 更长 .

我的歌本来会更长。

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɒn]
Deedle , deedle , dumpling , my son John
迪德尔 ， 迪德尔 ， 饺子 ， 我的 儿子 约翰

滴答，滴答，饺子，我的儿子约翰

[went] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ɒn] ;
Went to bed with his trousers on ;
去 到 床 和 他的 裤子 在 ；

他穿着裤子就上床睡觉了；

[wʌn] [ʃuː] [ɒf] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃuː] [ɒn] ,
One shoe off , the other shoe on ,
一 鞋 离开 ， 这 其他 鞋 在 ，

脱掉一只鞋，穿上另一只鞋。

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɒn] .
Deedle , deedle , dumpling , my son John .
迪德尔 ， 迪德尔 ， 饺子 ， 我的 儿子 约翰 .

滴答，滴答，饺子，我的儿子约翰。

[kɒk] [ə; eɪ] ['duːd(ə)l] [duː] ,
Cock a doodle doo ,
公鸡 一个 涂鸦 嘟 ，

喔喔喔，

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] ;
My dame has lost her shoe ;
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ；

我的女士丢了一只鞋；

[maɪ] ['maːstəz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] - [stɪk] ,
My master's lost his fiddle - stick ,
我的 硕士学位 丢失的 他的 小提琴 - 戳 ，

我的主人把他的琴槌弄丢了。

[ænd; ənd] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
And knows not what to do .
和 知道 不是 什么 到 做 .

不知所措。

['pɒli] , [pʊt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒn] ,
Polly , put the kettle on ,
波莉 ， 放 这 壶 在 ，

波莉，把水壶烧开。

['pɒli] , [pʊt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒn] ,
Polly , put the kettle on ,
波莉 , 放 这 壶 在 ,

波莉，把水壶烧开。

['pɒli] , [pʊt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒn] ,
Polly , put the kettle on ,
波莉 , 放 这 壶 在 ,

波莉，把水壶烧开。

[ænd; ənd] [lets] [drɪŋk] [tiː] .
And let's drink tea .
和 我们来吧 喝 茶 .

我们来喝茶吧。

['suːkɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə'gen] ,
Sukey , take it off again ,
苏基 , 拿 它 离开 再次 ,

苏琪，再把它脱下来。

['suːkɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə'gen] ,
Sukey , take it off again ,
苏基 , 拿 它 离开 再次 ,

苏琪，再把它脱下来。

['suːkɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə'gen] ,
Sukey , take it off again ,
苏基 , 拿 它 离开 再次 ,

苏琪，再把它脱下来。

[ðev] [ɔːl] [gɒn] [ə'weɪ] .
They've all gone away .
他们有 全部 已消失 离开 .

他们都走了。

[ðə; ði] ['vɜːrsəz] [ɪn] [ðɪs]
The verses in this
这 诗句 在 这

这几节经文

[bʊk] [hæv; həv] [biːn]
book have been
书 有 到过

这本书已经

[hænd] - ['letəd] [baɪ]
hand - lettered by
手 - 字母 经过

由……手写

[fred] ['dʌbljuː] . ["gaʊdi] .
FRED W . GOUDY .
弗雷德 W . 古迪 .

弗雷德·W·古迪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神